

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/32036]

## Octroi subvention facultative

Par arrêté ministériel de la Région de Bruxelles-Capitale du 1<sup>er</sup> décembre 2014, une subvention de 5 000,00 euros pour l'année 2014-2015 est allouée à la commune de Woluwé-Saint-Lambert à titre de soutien à la politique d'égalité des chances au niveau local : Projet « Quinzaine de la personne handicapée ».

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/32036]

## Toekenning facultatieve subsidie

Bij ministerieel besluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 1 december 2014 wordt een subsidie van 5.000,00 euro toegekend aan de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe voor het jaar 2014-2015 ter ondersteuning van gelijkheid in het lokale beleid : Project "De Veertiendaagse van de mindervalide Persoon".

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/32037]

## Octroi subvention facultative

Par arrêté ministériel de la Région de Bruxelles-Capitale du 1<sup>er</sup> décembre 2014, une subvention de 6.000,00 euros pour l'année 2014-2015 est allouée à la commune d'Uccle à titre de soutien à la politique d'égalité des chances au niveau local : Projets « Soutien à la monoparentalité » et « PMR tous les jours ».

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/32037]

## Toekenning facultatieve subsidie

Bij ministerieel besluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 1 december 2014 wordt een subsidie van 6.000,00 euro toegekend aan de gemeente Ukkel voor het jaar 2014-2015 ter ondersteuning van gelijkheid in het lokale beleid : Projecten "Soutien à la monoparentalité" en "PMR tous les jours".

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/32038]

## Octroi subvention facultative

Par arrêté ministériel de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 décembre 2014, une subvention de 9.800,00 euros pour l'année 2014-2015 est allouée à la commune de Schaerbeek à titre de soutien à la politique d'égalité des chances au niveau local : Projets « Informatique à votre tour, Mesdames ! » et « Les personnes à mobilité réduite dans la ville – Parcours de sensibilisation ».

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/32038]

## Toekenning facultatieve subsidie

Bij ministerieel besluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 12 december 2014 wordt een subsidie van 9.800,00 euro toegekend aan de gemeente Schaerbeek voor het jaar 2014-2015 ter ondersteuning van gelijkheid in het lokale beleid : Projecten "Informatique à votre tour, Mesdames !" en "Les personnes à mobilité réduite dans la ville – Parcours de sensibilisation".

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/32041]

## Octroi subvention facultative

Par arrêté ministériel de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 décembre 2014, une subvention de 8.000,00 euros pour l'année 2014-2015 est allouée à la commune d'Etterbeek à titre de soutien à la politique d'égalité des chances au niveau local : Projets « Objectif Egalité ! » et « Lutte contre l'homophobie chez les jeunes – Quoi ? What's the trouble ».

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/32041]

## Toekenning facultatieve subsidie

Bij ministerieel besluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 12 december 2014 wordt een subsidie van 8.000,00 euro toegekend aan de gemeente Etterbeek voor het jaar 2014-2015 ter ondersteuning van gelijkheid in het lokale beleid : Projecten « Objectif Egalité ! » en « Lutte contre l'homophobie chez les jeunes – Quoi ? What's the trouble ».

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2015/15007]

14 JANVIER 2015. — Circulaire relative à la légalisation et à l'examen des documents étrangers

La présente circulaire remplace la circulaire du 14 décembre 2006 portant instructions en matière de légalisation.

## 1. SOURCES

## 1.1. Bases légales

- Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers, faite à La Haye le 5 octobre 1961 et approuvée par la loi du 5 juin 1975;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2015/15007]

14 JANUARI 2015. — Omzendbrief houdende instructies inzake legalisatie en onderzoek van vreemde documenten

Deze omzendbrief vervangt de omzendbrief van 14 december 2006 houdende instructies inzake legalisatie.

## 1. BRONNEN

## 1.1. Wettelijke basis.

- Verdrag tot afschaffing van de vereiste van legalisatie van buitenlandse openbare akten, opgemaakt te Den Haag op 5 oktober 1961 en goedgekeurd door de wet van 5 juni 1975;

- Convention relative à la suppression de la légalisation d'actes dans les états membres des Communautés européennes, signée à Bruxelles le 25 mai 1987 et approuvée par la loi du 27 novembre 1996;

- Loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé, notamment l'article 30;

- Loi du 21 décembre 2013 portant Code consulaire;

- Arrêté royal du 23 mars 1857 réglant les attributions des consuls en matière de légalisations et de significations judiciaires, tel que modifié par l'arrêté royal du 5 décembre 2003;

- Arrêté royal du 12 juillet 2006 relatif à la légalisation de décisions judiciaires ou actes authentiques étrangers, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 19 avril 2014;

- Arrêté royal du 19 avril 2014 fixant la date d'entrée en vigueur de la loi du 21 décembre 2013 portant Code consulaire au 15 juin 2014.

## 1.2. Travaux parlementaires

- Doc. parl., Sén., Développements, sess. ord. 2003-2004, n° 3-27/1 (pour Code de droit international privé)

- Chambre des représentants, session 2012-2013, n° 53-2841/1 à 53-2841/5 (compte rendu intégral : 10 octobre 2013)

- Sénat, session 2013-2014, n° 53-2300/1 à 53-2300/4 (Annales du Sénat : 21 novembre 2013)

## 2. LEGALISATION

### 2.1. Définition et portée

L'article 30 du Code de droit international privé, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2004, contient une définition de la légalisation :

« Art. 30. Légalisation

§ 1<sup>er</sup>. Une décision judiciaire étrangère ou un acte authentique étranger doit être légalisé pour être produit en Belgique en intégralité ou en extrait, en original ou en copie. La légalisation n'atteste que la véracité de la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et, le cas échéant, l'identité du sceau ou timbre dont l'acte est revêtu.

### § 2. La légalisation est faite :

1° par un agent diplomatique ou consulaire belge accrédité dans l'Etat où la décision ou l'acte a été rendu ou établi;

2° à défaut, par un agent diplomatique ou consulaire de l'Etat étranger qui représente les intérêts de la Belgique dans cet Etat;

3° à défaut, par le Ministre des Affaires étrangères.

§ 3. Le Roi détermine les modalités de la légalisation. »

Pour une bonne compréhension de cette disposition légale, il faut ajouter l'extrait de l'exposé des motifs du Code de droit international privé se rapportant à l'article 30 :

« Selon la pratique actuelle, une légalisation a lieu en l'absence de traité conclu avec l'Etat d'origine de la décision ou de l'acte. Cette pratique ne repose cependant pas sur une disposition légale de portée générale. Le code entend désormais combler cette lacune. L'exigence de légalisation ne s'impose qu'à défaut de toute disposition contraire d'un traité international.

La légalisation nécessite un examen de l'identité et de la compétence de l'autorité étrangère, ainsi que du pouvoir de représentation et de la régularité de la mission de la personne qui légalise. Les exigences de traduction applicables en matière administrative ou judiciaire régissent également la production des pièces visées.

Le contrôle se limite à ce type de vérification formelle, dont le paragraphe premier, alinéa 2, fixe les termes, selon une formulation inspirée de l'article 2 de la Convention de La Haye du 5 octobre 1961 supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers, Convention que la Belgique a ratifiée. Ce contrôle est distinct d'une vérification de la reconnaissance de la décision ou de la validité de l'acte au regard du droit normalement applicable, vérification qui relève des autres dispositions pertinentes du code.

- Verdrag betreffende de afschaffing van de legalisatie van akten in de lidstaten van de Europese Gemeenschappen, ondertekend te Brussel op 25 mei 1987 en goedgekeurd door de wet van 27 november 1996;

- Wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht, inzonderheid artikel 30;

- Wet van 21 december 2013 houdende het Consulaire Wetboek;

- Koninklijk besluit van 23 maart 1857 betreffende de bevoegdheden van de consuls op het gebied van de legalisaties en de betekening van gerechtelijke stukken, gewijzigd bij koninklijke besluit van 5 december 2003;

- Koninklijk besluit van 12 juli 2006 betreffende de legalisatie van buitenlandse rechterlijke beslissingen of authentieke akten, gewijzigd bij koninklijk besluit van 19 april 2014;

- Koninklijk besluit van 19 april 2014 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 21 december 2013 houdende het Consulaire Wetboek.

## 1.2. Parlementaire werkzaamheden.

- Parlementaire Stukken, Senaat, Toelichting, zitting 2003-2004, nr. 3-27/1.

- Kamer van volksvertegenwoordigers, zitting 2012-2013, nr. 53-2841/1 tot 53-2841/5 (integraal verslag : 10 oktober 2013)

- Senaat, zitting 2013-2014, nr. 53-2300/1 tot 53-2300/4 (Handelingen van de Senaat : 21 november 2013).

## 2. LEGALISATIE

### 2.1. Definitie en begrip

Het artikel 30 van het Wetboek van internationaal privaatrecht, in werking getreden op 1 oktober 2004, bevat een definitie van legalisatie :

« Art. 30. Legalisatie.

§ 1. Een buitenlandse rechterlijke beslissing of authentieke akte moet worden gelegaliseerd om in België geheel of bij uittreksel, in origineel of bij afschrift, te worden voorgelegd. De legalisatie bevestigt slechts de echtheid van de handtekening, de hoedanigheid waarin de ondertekenaar van het stuk heeft gehandeld en, in voorkomend geval, de identiteit van het zegel of de stempel op het stuk.

### § 2. De legalisatie wordt gedaan :

1° door een Belgische diplomatieke of consulaire ambtenaar die geaccrediteerd is in de Staat waar de beslissing is gewezen of de akte is opgesteld;

2° bij gebreke hiervan, door een diplomatieke of consulaire ambtenaar van de buitenlandse Staat die de belangen van België in die Staat behartigt;

3° bij gebreke hiervan, door de Minister van Buitenlandse Zaken.

§ 3. De Koning bepaalt de nadere regels van de legalisatie. »

Voor een goed begrip van deze wettelijke bepaling wordt eveneens het gedeelte betreffende artikel 30 uit de memorie van toelichting bij het Wetboek van internationaal privaatrecht toegevoegd :

« Volgens de huidige praktijk worden de stukken gelegaliseerd wanneer geen verdrag is gesloten met de Staat waar de beslissing is geveld of de akte werd opgesteld. Deze handelswijze berust evenwel niet op een wetbepaling met algemene draagwijdte. Het Wetboek wil die leemte aanvullen. De vereiste te legaliseren wordt slechts gesteld bij gebreke aan enige andersluidende bepaling in een internationaal verdrag.

Met het oog op legalisatie moeten de identiteit en de bevoegdheid van de buitenlandse autoriteit worden onderzocht, alsook de vertegenwoordigingsbevoegdheid en de rechtmatigheid van de opdracht van de persoon die de legalisatie verricht. De vereisten inzake vertaling die gelden in administratieve en gerechtelijke materies, worden ook gesteld met betrekking tot de overlegging van bedoelde stukken.

De controle is beperkt tot een formele verificatie, waarvan de inhoud in § 1, tweede lid, wordt geformuleerd naar het voorbeeld van artikel 2 van het Verdrag van Den Haag van 5 oktober 1961 tot afschaffing van het vereiste van legalisatie van buitenlandse openbare akten. België heeft dit verdrag geratificeerd. Een dergelijke controle verschilt van een verificatie inzake de erkenning van de beslissing of betreffende de geldigheid van de akte ten opzichte van het normaal toepasselijk recht, wat wordt beheerst door de andere relevante bepalingen in het Wetboek. »

La légalisation est, selon la législation internationale et belge en vigueur, la vérification de la véracité de la signature et de la qualité en laquelle le signataire a agi et, le cas échéant, de l'identité du sceau ou du timbre dont le document est revêtu. Dans la pratique, le chef de poste consulaire ou le Ministre des Affaires étrangères légalise la signature du fonctionnaire qui a légalisé le document en dernier lieu, et pas la signature de celui qui a délivré le document. Cette pratique, connue et acceptée internationalement, est décrite sous l'appellation de « légalisation en cascade ». Chaque signature est légalisée par celui qui est compétent pour le faire et qui connaît la signature, le plus souvent parce qu'il dispose d'un spécimen.

Cependant, il est possible exceptionnellement de légaliser directement la signature du fonctionnaire qui a délivré le document, de façon à limiter les étapes et les coûts pour le demandeur. Ceci n'est évidemment réalisable que si la signature du fonctionnaire qui a délivré le document est connue du chef de poste consulaire ou du Ministre des Affaires étrangères (sous forme d'un spécimen), ou si le contrôle peut s'effectuer directement.

Il est important de s'assurer que la signature et/ou le sceau/timbre sont authentiques. Le chef de poste consulaire ou le Ministre des Affaires étrangères utilise, à cette fin, les moyens de contrôle habituels : le spécimen dont il dispose déjà ou qu'il demande de manière ad hoc. Aucun doute ne peut subsister quant à l'authenticité de la signature et/ou du sceau/timbre.

## 2.2. But de la procédure de légalisation

La légalisation est un contrôle portant sur l'origine d'un document. C'est un bon instrument de lutte contre la fraude, en ce qu'il implique de vérifier qu'un document a effectivement été délivré par l'autorité compétente et ayant la qualité requise. Cependant, la légalisation est aussi, et sans doute en premier lieu, un service qui est rendu par les fonctionnaires et le Ministre des Affaires étrangères, service qui participe à la force probante de l'acte en Belgique ou à l'étranger par l'authentification de la signature et/ou du sceau/timbre. Cette action fait partie du service consulaire fourni aux citoyens belges et aux autres personnes ou sociétés.

## 2.3. Compétence

### 2.3.1. Compétence des postes consulaires

Conformément à l'article 33 du Code consulaire en vigueur depuis le 15 juin 2014, c'est le chef d'un poste consulaire de carrière qui est compétent pour légaliser des décisions judiciaires ou des actes authentiques émanant de l'étranger, conformément à l'article 30 du Code de Droit international privé mentionné ci-dessus. Il s'agit en l'occurrence du chef du poste consulaire de carrière belge accrédité dans la circonscription consulaire où la décision judiciaire/l'acte authentique a été rendue/établi.

Contrairement à ce qui était d'application avant le 15 juin 2014, le Code consulaire précise que le chef d'un poste consulaire honoraire ne peut exercer ces compétences que s'il en a été autorisé par le ministre.

Par ailleurs, la légalisation étant reprise parmi les fonctions consulaires visées par le Code consulaire, on peut déduire de l'article 4 du Code consulaire qu'en cas d'absence ou d'empêchement du chef de poste consulaire de carrière, celui-ci est remplacé d'office par le fonctionnaire consulaire affecté à ce poste qui est de la classe la plus haute.

Selon l'article 30, § 2, 2° du Code de Droit international privé, en cas d'absence totale de fonctionnaire consulaire pouvant procéder à la légalisation dans un poste consulaire belge de carrière, la légalisation peut être faite par un agent diplomatique ou consulaire de l'Etat étranger qui représente les intérêts de la Belgique dans cet Etat. Pour cela, le poste consulaire de carrière peut conclure un accord avec une autre représentation de l'Union Européenne qui accepte de légaliser temporairement les documents destinés à la Belgique. Les légalisations se font alors sous la forme et aux frais habituels de la représentation qui se chargera de légaliser temporairement pour la Belgique.

De legalisatie bevestigt, volgens de van kracht zijnde internationale en Belgische wetgeving, de echtheid van de handtekening en de hoedanigheid waarin de ondertekenaar heeft gehandeld en, in voorkomend geval, de identiteit van de stempel of het zegel waarmee het document is bekleed. In de praktijk wordt door het consulaire posthoofd of de Minister van Buitenlandse Zaken de handtekening van de laatste legaliserende ambtenaar gelegaliseerd, dus niet de handtekening van degene die het document afgaf. Deze praktijk, die internationaal gekend en aanvaard is, wordt ook omschreven met de term "legalisatie in cascade" : elke handtekening wordt gelegaliseerd door degene die daarvoor bevoegd is en die de handtekening kent, meestal omdat hij over een specimen beschikt.

Het is echter uitzonderlijk mogelijk de handtekening van de ambtenaar die het document afgaf direct te legaliseren om op die manier de inspanningen en kosten voor de aanvrager te beperken. Dit kan enkel als de handtekening van de ambtenaar die het document afgaf gekend is bij de consulaire ambtenaar of de Minister van Buitenlandse Zaken (onder de vorm van een specimen) of wanneer de controle direct kan gebeuren.

Het is van belang om met zekerheid vast te stellen dat de handtekening en de stempel/het zegel authentiek zijn. Hiervoor wendt het consulaire posthoofd of de Minister van Buitenlandse Zaken de gebruikelijke controlemiddelen aan : het specimen waarover hij al beschikt of dat hij ad hoc opvraagt. Er mag geen twijfel blijven bestaan aangaande de authenticiteit van de handtekening of van de stempel/het zegel.

## 2.2. Doel van de legalisatieprocedure

De legalisatie is een controle aangaande de oorsprong van een document. Het is een goed instrument om fraude te bestrijden, door na te gaan of een document wel degelijk door de bevoegde overheid met de vereiste hoedanigheid is afgegeven. Legalisatie is echter ook en wellicht in de eerste plaats een dienst die door de ambtenaren en de Minister van Buitenlandse Zaken wordt verleend. Door deze dienst wordt aan vreemde documenten bewijskracht verleend in België of in het buitenland en dit door de authenticiteit vast te stellen van de handtekening en de stempel/het zegel. Dit optreden vormt een onderdeel van de consulaire dienstverlening ten voordele van Belgische burgers en van andere personen en vennootschappen.

## 2.3. Bevoegdheid

### 2.3.1. Bevoegdheid van de consulaire posten.

Overeenkomstig artikel 33 van het Consulaire Wetboek, van kracht sinds 15 juni 2014, is het hoofd van een beroepsconsulaire post bevoegd om buitenlandse gerechtelijke beslissingen of authentieke akten te legaliseren overeenkomstig het artikel 30 van het Wetboek van internationaal privaatrecht. Het gaat in dit geval om het hoofd van de Belgische beroepsconsulaire post aangesteld in het consulaire ressort waar de gerechtelijke beslissing/authentieke akte genomen/opgesteld werd.

In tegenstelling met de regeling van toepassing vóór 15 juni 2014, bepaalt het Consulaire Wetboek dat het hoofd van een ereconsulaire post deze bevoegdheden alleen kan uitoefenen indien hij daartoe door de Minister van Buitenlandse Zaken gemachtigd werd.

Aangezien de legalisatie onder de consulaire werkzaamheden is opgenomen in het Consulaire Wetboek, kan uit artikel 4 van het Consulaire Wetboek worden afgeleid dat in geval van afwezigheid of verhindering van het beroepsconsulaire posthoofd, deze van rechtswege wordt vervangen door de consulaire ambtenaar van de hoogste klasse bij deze post.

Overeenkomstig artikel 30, § 2, 2°, Wetboek IPR kan, in geval van totale afwezigheid van een consulaire ambtenaar bevoegd voor legalisatie in een Belgische consulaire post, de legalisatie worden gedaan door een diplomatiek of consulaire agent van een buitenlandse Staat die de belangen van België in deze Staat vertegenwoordigt. De beroeps-post kan hiervoor een overeenkomst sluiten met een andere vertegenwoordiging van de Europese Unie die aanvaardt tijdelijk de documenten bestemd voor België te legaliseren. De legalisaties zullen dan gebeuren naar de vorm en mits de betaling van de kosten die gebruikelijk zijn voor de vertegenwoordiging die tijdelijk de legalisatie voor België overneemt.

### 2.3.2. Compétence du Ministre des Affaires étrangères

Le Ministre des Affaires étrangères est compétent pour la légalisation des documents belges qui seront utilisés à l'étranger (les postes consulaires belges à l'étranger ne peuvent pas légaliser les documents délivrés en Belgique et destinés à être utilisés à l'étranger), de même que pour la légalisation des documents délivrés par les représentations diplomatiques ou consulaires étrangères en Belgique.

Un service Légalisation a été créé pour ce faire au sein de la Direction générale Affaires consulaires du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement. Par ailleurs, le Ministre peut également légaliser des documents étrangers mais il s'agit là d'une compétence subsidiaire : le Ministre ne peut légaliser un document que si les agents précités au point 2.3.1 ne peuvent pas intervenir (article 30, § 2, du Code de droit international privé).

#### 2.4. Quels documents peuvent être légalisés?

##### 2.4.1. Documents étrangers qui peuvent être légalisés par le poste consulaire

###### - Documents délivrés par l'autorité étrangère :

Le chef de poste consulaire peut légaliser tous les documents délivrés par les autorités publiques de son ressort consulaire : expéditions ou extraits d'actes de l'état civil, actes notariés, attestations de nationalité, attestations d'état civil, attestations de résidence, attestations de composition de famille, jugements,... etc.

Parfois, la légalisation d'autres déclarations de l'autorité locale, telles que papiers de douane ou attestations d'exportation ou d'importation, est également demandée. A ce sujet, les mêmes règles sont toujours d'application : légalisation du document par le fonctionnaire consulaire si le document satisfait aux conditions à cet égard.

###### - Documents signés par une personne privée :

Pareils documents peuvent être légalisés, pour autant que la personne qui a signé le document se présente personnellement. Le chef de poste consulaire vérifie l'identité du signataire ainsi que la signature.

###### - Traductions :

Lorsqu'un document délivré par une autorité étrangère est présenté accompagné d'une traduction dans une de nos langues nationales, le chef de poste consulaire ou le Ministre des Affaires étrangères doit légaliser le document original et la traduction. Il légalise la signature du fonctionnaire compétent sur le document original et la signature du traducteur sur la traduction et joint les deux documents en apposant le sceau du poste consulaire ou le sceau du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement sur le coin supérieur replié de manière à ce que les deux documents ne puissent être séparés sans que cela soit visible.

En ce qui concerne la traduction des documents de répudiation, les postes consulaires concernés ont reçu des instructions ad hoc de la part de la Direction générale Affaires consulaires du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement concernant la remarque à apposer lorsqu'il s'agit d'une procédure de dissolution du mariage basée sur la volonté unilatérale d'un époux.

###### - Copies conformes :

Des extraits/copies conformes d'un document étranger ne peuvent être délivrés que par les autorités étrangères ayant délivré le document original; ces copies certifiées conformes par les autorités étrangères ayant délivré le document original peuvent ensuite être légalisées selon la procédure en vigueur dans ce pays.

De même, les postes consulaires belges ne sont pas compétents pour délivrer des extraits ou copies conformes de documents délivrés par d'autres autorités belges.

Lorsque les documents sont nécessaires pour le traitement d'un dossier par le Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement ou les postes diplomatiques et consulaires et que les documents originaux doivent être rendus au demandeur, des copies simples, et non des copies conformes, des documents originaux légalisés sont conservées dans le dossier ou envoyées à l'Office des étrangers pour les demandes de visa.

### 2.3.2. Bevoegdheid van de Minister van Buitenlandse Zaken.

De Minister van Buitenlandse Zaken is bevoegd voor de legalisatie van Belgische documenten die in het buitenland gebruikt zullen worden alsmede voor de legalisatie van de documenten afgegeven door de buitenlandse diplomatieke of consulaire vertegenwoordigingen in België (de Belgische consulaire posten in het buitenland mogen geen documenten afgegeven in België en bestemd voor het buitenland legaliseren).

Een dienst Legalisatie is daarvoor opgericht op de Directie-generaal Consulaire Zaken van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. Bovendien kan de Minister ook buitenlandse documenten legaliseren, maar het is een subsidiaire bevoegdheid : de Minister kan legaliseren indien de onder punt 2.3.1 genoemde ambtenaren niet kunnen optreden (artikel 30, § 2, Wetboek IPR).

#### 2.4. Welke documenten mogen gelegaliseerd worden?

##### 2.4.1. Buitenlandse documenten die gelegaliseerd mogen worden door consulaire posten

###### - Documenten afgegeven door de buitenlandse overheid :

Het consulaire posthoofd mag alle documenten legaliseren die zijn afgegeven door de overheden van zijn consulaire ressort : afschriften of uittreksels van akten van de burgerlijke stand, notariële akten, nationaliteitsattesten, attesten aangaande de burgerlijke stand, verblijfsattesten, verklaringen van gezinssamenstelling, vonnissen, ... enz.

Af en toe wordt ook verzocht om andere verklaringen van de lokale overheid te legaliseren zoals douanepapieren of attesten van uitvoer of van invoer. Hiervoor gelden steeds dezelfde regels : legalisatie indien het document aan de wettelijke voorwaarden hiervoor voldoet.

###### - Documenten ondertekend door een privépersoon :

Deze documenten kunnen gelegaliseerd worden, op voorwaarde dat de persoon die het document heeft ondertekend zich persoonlijk aanbiedt. Het consulaire posthoofd controleert de identiteit van de ondertekenaar en de handtekening.

###### - Vertalingen :

Wanneer een door een buitenlandse autoriteit afgegeven document aangeboden wordt samen met een vertaling in één van onze landstalen dient het consulaire posthoofd of de Minister van Buitenlandse Zaken zowel het origineel als de vertaling te legaliseren. Hij legaliseert de handtekening van de bevoegde ambtenaar op het origineel en de handtekening van de vertaler op de vertaling en hecht beide documenten samen met een omgeslagen bovenhoek waarop de zegel van de consulaire post of de zegel van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking wordt aangebracht, zodanig dat het onmogelijk is beide documenten te scheiden zonder dat dit zichtbaar is.

Voor de vertaling van verstotingakten hebben de consulaire posten die hiermee te maken hebben ad hoc instructies gekregen vanwege de Directie-generaal Consulaire Zaken van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking betreffende de opmerking die aangebracht moet worden wanneer het gaat om een procedure van ontbinding van het huwelijk gebaseerd op eenzijdige wil van één van de echtgenoten.

###### - Voor eensluidend verklaarde afschriften :

Voor eensluidend verklaarde afschriften/uittreksels mogen slechts afgegeven worden door de vreemde autoriteiten die het origineel afgegeven hebben. Deze afschriften mogen daarna gelegaliseerd worden volgens de procedure die van kracht is in dit land.

De Belgische consulaire posten zijn evenmin bevoegd om uittreksels of voor eensluidende verklaarde kopieën van door andere Belgische overheden afgegeven documenten uit te reiken.

Wanneer de documenten voor de behandeling van een dossier door de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking of de consulaire posten moeten dienen en de originele documenten aan de aanvrager teruggeven moeten worden, worden gewone fotokopieën, en geen voor eensluidend verklaarde kopieën, van de gelegaliseerde originele documenten in het dossier bewaard of naar de Dienst Vreemdelingenzaken gestuurd voor de visumaanvragen.



## - Diplômes :

Le chef de poste consulaire ne peut faire de copies conformes de diplômes que lui présenteraient des étudiants étrangers pour usage en Belgique. Une copie conforme du diplôme ne peut être délivrée que par l'autorité ayant délivré le diplôme original. Cette copie conforme peut ensuite être légalisée selon la procédure en vigueur dans ce pays.

2.4.2. Documents belges ou délivrés en Belgique qui peuvent être légalisés par le Ministre des Affaires étrangères

- Actes publics : expéditions ou extraits d'actes d'état civil, jugements rendus en Belgique, actes notariés, etc.

- Documents administratifs : attestations délivrées par les autorités fédérales, régionales, communautaires, provinciales et communales belges, certificats sanitaires ou d'origine pour des marchandises, attestations de douane, diplômes, etc.

- Copies conformes des documents belges délivrées par l'autorité belge compétente.

- Traductions jurées rédigées par un traducteur juré en Belgique.

- Documents sous seing privé munis de la signature d'une autorité belge (notaire ou commune), documents sous seing privé signés par un Belge n'ayant plus de résidence en Belgique, etc.

- Certificats délivrés par le Service public fédéral Santé publique.

- Actes et attestations délivrés par les représentations diplomatiques et consulaires étrangers en Belgique.

- Documents de voyage/d'identité belges : Le chef de poste consulaire ou le Ministre des Affaires étrangères n'est pas compétent pour faire des copies conformes légalisées de documents de voyage ou d'identité belges. Il peut, si nécessaire, délivrer une attestation consulaire de possession d'un document de voyage ou d'identité belge. Cette attestation indique qu'un document de voyage ou d'identité a été délivré à la personne concernée en précisant le numéro, le lieu, la date de délivrance et la durée de validité du document.

2.5. Formule de légalisation apposée sur tous les documents

Le modèle de la formule de légalisation existe dans les trois langues nationales et a été fixé par l'arrêté royal du 12 juillet 2006 relatif à la légalisation de décisions judiciaires ou actes authentiques étrangers, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 19 avril 2014.

La formule de légalisation comprend le texte suivant : « Cette légalisation ne garantit pas l'authenticité du contenu du document ». On évite ainsi que l'autorité qui reçoit un document légalisé ne croie erronément que son contenu a également été vérifié et ne lui donne foi et authenticité que sur base du seul fait de la légalisation.

Les données relatives à la légalisation - dans laquelle apparaît le nom de la personne dont on légalise la signature, le nom du poste et la date - sont imprimées sur une **étiquette autocollante spéciale** (sticker).

Cette étiquette est collée sur le document à légaliser, puis signée par le chef de poste consulaire qui indique son nom exact (ou son cachet) et appose le sceau du poste, en partie sur le sticker et en partie sur le document légalisé.

Si exceptionnellement, il n'y a pas de place sur le document étranger pour y apposer le sticker de légalisation, on peut apposer le sticker de légalisation sur une feuille annexe, qui est attachée au document étranger, en apposant le sceau du poste consulaire en partie sur le document étranger lui-même et en partie sur la feuille y annexée.

2.6. Contrôle de la légalisation

En même temps que les autres données de légalisation est imprimé un numéro de contrôle unique composé de 16 chiffres, qui garantit la sécurité de la légalisation.

Une autorité belge (commune, notaire...) qui reçoit un document légalisé de cette manière peut vérifier les données de la légalisation sur un site internet, en introduisant le chiffre de contrôle. L'introduction de ce chiffre fait apparaître le nom du poste et la date à laquelle le document a été légalisé.

Il y a deux réponses possibles : soit le site répond qu'il s'agit d'un chiffre inexistant (ou la légalisation est un faux, ou il y a une erreur dans le chiffre introduit), soit le site annonce que le document a été délivré à telle date, par tel poste. L'administration locale concernée peut alors vérifier si ces données correspondent aux mentions figurant sur le document proprement dit.

Ces informations sont d'un accès aisé par internet et la vérification ne requiert aucun équipement ou programme spécial.

Adresse du site : <http://Legalweb.diplomatie.be>

## Diploma's :

Het consulaire posthoofd mag geen voor eensluidend verklaarde kopie maken van diploma's die hem soms voorgelegd worden door buitenlandse studenten voor gebruik in België. Een voor eensluidend verklaarde kopie mag slechts afgegeven worden door de autoriteit die het origineel afgaf. Deze voor eensluidend verklaarde kopie mag dan gelegaliseerd worden volgens de procedure die in dat land gebruikelijk is.

2.4.2. Belgische documenten of documenten afgegeven in België die gelegaliseerd mogen worden

- Publieke akten : afschriften of uittreksels van akten van de burgerlijke stand, vonnissen die geveld werden in België, notariële akten, enzovoort.

- Administratieve documenten : getuigschriften afgeleverd door de federale, regionale, communautaire, provinciale en gemeentelijke autoriteiten, sanitaire getuigschriften of getuigschriften van herkomst voor goederen, douaneattesten, diploma's, enzovoort.

- Eensluidende kopieën van Belgische documenten die door de bevoegde Belgische autoriteit afgegeven werden.

- Beëdigde vertalingen opgesteld door een beëdigd vertaler in België.

- Onderhandse documenten voorzien van de handtekening van een Belgische autoriteit (notaris of gemeente), onderhandse documenten getekend door een Belg die geen verblijfplaats meer heeft in België, enzovoort.

- Certificaten afgegeven door de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid.

- Akten en getuigschriften afgegeven door de buitenlandse diplomatie en consulaire vertegenwoordigingen in België.

- Belgische reis-/identiteitsdocumenten. Het consulaire posthoofd of de Minister van Buitenlandse Zaken is niet bevoegd om eenvormige afschriften/gelegaliseerde kopieën te maken van Belgische reis- of identiteitsdocumenten. Hij mag, indien nodig, een consular attest afleveren waarin wordt verklaard dat aan betreffende persoon het reis- of identiteitsdocument, waarvan de belangrijkste gegevens worden overgenomen (nummer, plaats van afgifte, datum van afgifte...), afgegeven werd.

2.5. Legalisatieformule aangebracht op alle documenten

Het model van de legalisatieformule bestaat in de drie landstalen. Het is door het Koninklijk besluit van 12 juli 2006 betreffende de legalisatie van buitenlandse rechterlijke beslissingen of authentieke akten vastgelegd en gewijzigd door het Koninklijk besluit van 19 april 2014.

De volgende tekst is opgenomen in de legalisatieformule : "Deze legalisatie waarborgt niet de authenticiteit van de inhoud van het document". Hiermee wordt vermeden dat de autoriteit die een gelegaliseerd document ontvangt er verkeerdelijk zou van uitgaan dat ook de inhoud werd nagekeken, en dat het document voor waar en echt wordt aangenomen louter op basis van het feit dat het gelegaliseerd is.

De legalisatiegegevens - met de vermelding van de persoon wiens handtekening wordt gelegaliseerd, de naam van de post en de datum - zijn afgedrukt op een speciaal **zelfklevend etiket** (sticker).

Dit etiket wordt op het te legaliseren document gekleefd, vervolgens ondertekend door het consulaire posthoofd die zijn exacte naam vermeldt (of zijn stempel) en het zegel van de post aanbrengt gedeeltelijk op de sticker en gedeeltelijk op het gelegaliseerde document.

Is er uitzonderlijk geen plaats op het buitenlands document om de legalisatiesticker aan te brengen, dan kan men de legalisatiesticker op een bijgevoegd blad kleven, dat aan het buitenlands document wordt vastgemaakt, door het zegel van de post gedeeltelijk op het buitenlands document zelf en gedeeltelijk op het bijgevoegd blad te plaatsen.

2.6. Controle van de legalisatie

Samen met de legalisatiegegevens wordt een uniek **controlecijfer** van 16 cijfers afgedrukt, die de veiligheid van de legalisatie waarborgt.

Een Belgische autoriteit (gemeente, notaris...) die een document op deze wijze gelegaliseerd ontvangt, kan op een website via het intikken van het controlecijfer de gegevens van de legalisatie nakijken. Na het invoeren van het controlecijfer verschijnt de naam van de post en de datum waarop het document werd gelegaliseerd.

Er zijn twee mogelijke resultaten : ofwel meldt de website dat het om een onbestaand nummer gaat (de legalisatie is een vervalsing of er werd een fout ingetikt op de website), ofwel meldt de website dat het document werd afgegeven op datum X in post Y. dat kan vergeleken worden met de vermeldingen op het document zelf.

Deze informatie is eenvoudig toegankelijk via internet, en vereist geen enkele bijzondere apparatuur noch een programma.

De naam van de website : <http://Legalweb.diplomatie.be>

## 2.7. Refus de légalisation

### 2.7.1. Motifs de refus

La légalisation d'un document peut être refusée dans les cas suivants :

- la signature n'est pas celle du fonctionnaire compétent (p.ex. après vérification du spécimen);
- le signataire n'est pas compétent (p.ex. un fonctionnaire d'une autre commune ou province que celle dans laquelle le document a été établi);
- le timbre ou le sceau est faux ou falsifié ou inusité.

Si le demandeur présente un document établi dans une langue étrangère qui est incompréhensible pour le chef de poste consulaire ou le Ministre des Affaires étrangères, celui-ci peut demander une traduction officielle dans une langue qu'il comprend avant de légaliser le document. Si une telle traduction ne lui est pas présentée, il peut refuser la légalisation.

La légalisation peut aussi être refusée si le document présenté est jugé contraire à l'ordre public belge.

Dans les autres cas, le chef de poste consulaire ou le Ministre des Affaires étrangères légalise le document présenté.

Le but dans lequel la légalisation est demandée ne peut pas et ne doit pas être pris en considération.

La légalisation ne doit pas être demandée par l'intéressé en personne, sauf pour les documents signés par une personne privée (voir supra 2.4.1 Documents sous seing privé).

### 2.7.2. Notification du refus

Si le chef de poste consulaire ou le Ministre des Affaires étrangères constate qu'il n'est pas satisfait aux conditions pour légaliser un document, il en informe le demandeur par un écrit motivé et recommandé avec accusé de réception.

## 2.8. Problèmes prima facie concernant une décision judiciaire étrangère ou un acte authentique étranger : apposition d'une remarque après légalisation

Dans certains cas, il se peut que le chef de poste consulaire ou le Ministre des Affaires étrangères constate qu'une décision judiciaire étrangère ou un acte authentique étranger présente une **erreur matérielle**, et ce bien qu'il ait été délivré par un fonctionnaire compétent et que les conditions pour la légalisation sont satisfaites.

La forme peut, par exemple, être correcte mais il peut y avoir une faute de frappe ou d'orthographe dans la décision judiciaire étrangère ou l'acte authentique étranger.

Dans ce cas, le chef de poste consulaire ou le Ministre des Affaires étrangères mentionne succinctement mais clairement le problème rencontré avec le document présenté afin que l'autorité belge qui le reçoit puisse comprendre rapidement le problème et juger si celui-ci est de nature à entraîner une demande d'examen du document étranger (voir point 3.) voire un refus de reconnaissance de la décision judiciaire étrangère ou de l'acte authentique étranger.

La remarque est mentionnée sur une feuille annexée et reprend le texte complet des observations sur cette page séparée qui est attachée à la décision judiciaire étrangère ou l'acte authentique étranger légalisé, et ce en apposant le sceau du poste consulaire ou le sceau du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, en partie sur la décision judiciaire étrangère ou l'acte authentique étranger lui-même et en partie sur la feuille y annexée.

## 3. EXAMENS DES DOCUMENTS ETRANGERS

### 3.1. Introduction

Une acceptation aveugle des décisions judiciaires étrangères et actes authentiques étrangers, sur base d'un contrôle ne portant que sur la compétence du signataire, ne sert pas les intérêts de notre pays en matière de lutte contre la fraude et de lutte contre l'immigration illégale, au regard de la législation belge et des obligations internationales de la Belgique.

Le fait qu'une décision judiciaire étrangère ou un acte authentique étranger soit légalisé(e) ne signifie pas qu'elle/il doit être accepté(e) dans notre pays. C'est une condition nécessaire mais non suffisante.

## 2.7. Weigering legalisatie

### 2.7.1. Weigeringsgronden.

Een legalisatie kan geweigerd worden in volgende gevallen :

- de handtekening is niet die van de bevoegde ambtenaar (b.v. na nazicht van het specimen);
- de ondertekenende ambtenaar is niet bevoegd (bv een ambtenaar van een andere gemeente of provincie dan die waar het document werd opgesteld);
- het zegel of de stempel is vals of vervalst, of ongewoon.

Indien de aanvrager een document voorlegt in een vreemde taal die voor het consular posthoofd of de Minister van Buitenlandse Zaken onverstaabaar is, kan deze de persoon die het document voorlegt, uitnodigen een officiële vertaling in een begrijpbare taal te voorzien alvorens het document te legaliseren. Als dergelijke vertaling niet wordt ingediend, moet hij de legalisatie weigeren.

Een legalisatie kan ook geweigerd worden als het ingediende document strijdig met de Belgische openbare orde wordt beoordeeld.

In andere gevallen legaliseert het consular posthoofd of de Minister van Buitenlandse Zaken het voorgelegde document.

Het doel van het document waarvan de legalisatie wordt gevraagd, mag en moet niet in overweging worden genomen.

De legalisatie moet niet door de betrokkene persoonlijk aangevraagd worden, behalve voor documenten ondertekend door een privépersoon (zie 2.4.1 Onderhandse documenten).

### 2.7.2. Betekening van weigering.

Indien het consular posthoofd of de Minister van Buitenlandse Zaken vaststelt dat niet aan de voorwaarden is voldaan om een document te legaliseren, deelt hij zijn gemotiveerde beslissing mee aan de aanvrager, per brief aangetekend met ontvangstbewijs.

## 2.8. Prima facie problemen met een buitenlandse rechterlijke beslissing of een buitenlandse authentieke akte : opmerking aanbrengen na legalisatie

In sommige gevallen kan het consular posthoofd of de Minister van Buitenlandse Zaken vaststellen dat er een **materiële vergissing** is in een buitenlandse rechterlijke beslissing of een buitenlandse authentieke akte, ook al is deze afgegeven door een bevoegde ambtenaar en zijn alle voorwaarden voor legalisatie vervuld.

Zo kan de vorm correct zijn, maar kan er in de buitenlandse rechterlijke beslissing of buitenlandse authentieke akte een schrijff- of spellingsfout staan.

In dit geval vermeldt het consular posthoofd of de Minister van Buitenlandse Zaken bondig maar duidelijk wat het probleem is met het voorgelegde buitenlandse document zodat de Belgische overheid die het document ontvangt het probleem snel kan begrijpen en opdelen of dit van aard is een onderzoek (zie punt 3.) of een weigering tot erkenning van de buitenlandse gerechtelijke beslissing of de buitenlandse authentieke akte te verantwoorden.

De opmerking moet een materiële fout in de buitenlandse gerechtelijke beslissing of de buitenlandse authentieke akte betreffen (overeenkomstig de elementen in bezit van het consular posthoofd of de Minister van Buitenlandse Zaken). De opmerking wordt toegevoegd op een aangehecht blad en vermeldt de volledige tekst van de bemerkingen op dat afzonderlijk blad dat vastgehecht wordt aan de gelegaliseerde buitenlandse rechterlijke beslissing of buitenlandse authentieke akte, waarbij het zegel van de consulaire post of het zegel van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking gedeeltelijk op de buitenlandse rechterlijke beslissing of buitenlandse authentieke akte en gedeeltelijk op het aangehecht blad is aangebracht.

## 3. ONDERZOEK VAN DE VREEMDE DOCUMENTEN

### 3.1. Inleiding

Het blindelings aanvaarden van buitenlandse rechtelijke beslissingen en buitenlandse authentieke akten, slechts op basis van een controle van de hoedanigheid van de ondertekenaar, dient niet het belang van ons land op het vlak van fraudebestrijding en strijd tegen illegale immigratie in het kader van de Belgische wetgeving en de internationale verplichtingen van België.

Het feit dat een buitenlandse rechtelijke beslissing of buitenlandse authentieke akte is gelegaliseerd, betekent niet dat deze aanvaard moet worden in ons land. Het is wel een noodzakelijke voorwaarde, maar geen voldoende voorwaarde.

L'arrêté royal du 12 juillet 2006 relatif à la légalisation de décisions judiciaires étrangères ou actes authentiques étrangers a créé la possibilité pour l'autorité belge qui reçoit un document légalisé de demander aux postes consulaires belges à l'étranger une enquête concernant la validité du document ou la véracité des faits rapportés.

Cependant, les frais éventuels d'une enquête demandée au poste par l'autorité belge qui recevait le document légalisé ne pouvaient pas être reportés sur la personne qui présentait le document légalisé car la législation belge n'offrait pas de base légale pour ce faire. Ceci signifiait que l'enquête ne devait pas entraîner de frais ou, si des frais étaient incontournables pour que le poste puisse effectuer l'enquête demandée par l'autorité belge, cette enquête ne pouvait être effectuée qu'à condition que l'autorité concernée prenne elle-même ces frais en charge.

Depuis le 15 juin 2014, le Code consulaire, dans son article 34, apporte une base légale à cette possibilité de soumettre une décision judiciaire étrangère ou un acte authentique étranger à une enquête sur l'authenticité, la conformité avec la législation locale ou l'authenticité du contenu du document.

Il définit en outre qui peut effectuer l'enquête et qui doit en supporter les frais éventuels. Il prévoit enfin que le résultat de l'enquête est mentionné sur l'acte.

### 3.2. Quand peut-on demander une enquête ?

L'enquête peut être demandée en cas de doute sérieux sur :

- l'authenticité d'une décision judiciaire étrangère ou d'un acte authentique étranger;
- la conformité d'une décision judiciaire étrangère ou d'un acte authentique étranger à la législation locale;
- l'authenticité du contenu d'une décision judiciaire étrangère ou d'un acte authentique étranger.

Il s'agit bien ici d'un examen sur le fond, indépendamment de l'examen « formel » propre à la légalisation. C'est pourquoi l'enquête peut avoir lieu avant ou après la légalisation, elle peut porter sur un document apostillé ou dispensé de légalisation, et elle peut être réalisée indépendamment d'une éventuelle remarque *prima facie* annexe à la légalisation.

### 3.3. Qui peut demander l'enquête ?

Toute autorité belge à laquelle est soumis une décision judiciaire étrangère ou un acte authentique étranger peut demander qu'il soit procédé à une enquête en cas de doute sérieux sur l'authenticité, la conformité avec la législation locale ou l'authenticité du contenu du document.

Cette autorité peut être le fonctionnaire communal de l'état civil, l'Office des étrangers, le Service des Naturalisations de la Chambre, le SPF Justice, un procureur du Roi ... etc., qui reçoit une décision judiciaire étrangère ou un acte authentique étranger déjà légalisé(e) ou apostillé(e) ou dispensé(e) de légalisation, comme document probant ou pièce justificative dans le cadre d'une demande pour laquelle elle est compétente en vertu de la loi.

Le chef d'un poste consulaire belge lui-même peut procéder d'initiative à une enquête quand il est amené à légaliser une décision judiciaire étrangère ou un acte authentique étranger établi(e) dans sa circonscription, pour quelque usage que ce soit.

Dans ce cas, l'enquête a lieu avant la légalisation, qui est suspendue jusqu'au résultat de l'enquête.

Le chef de poste consulaire peut aussi demander une enquête lorsqu'il reçoit une décision judiciaire étrangère ou un acte authentique étranger déjà légalisé(e) ou apostillé(e) ou dispensé(e) de légalisation, comme document probant ou pièce justificative dans le cadre d'une demande pour laquelle il est compétent en vertu de la loi, par exemple en vue de la passation d'un acte de l'état civil.

### 3.4. Qui effectue l'enquête ?

L'enquête est réalisée sous la direction du poste consulaire de carrière dans la circonscription duquel le document étranger soumis à enquête a été établi.

L'enquête est effectuée par :

- 1) le poste lui-même;
- 2) via les services d'un poste consulaire de carrière d'un Etat membre de l'Union européenne;
- 3) via une personne désignée à cet effet par le poste consulaire de carrière qui possède l'expertise requise.

Dans ce cadre, tant les administrations locales compétentes, les administrations centrales compétentes que les personnes qui étaient présentes à l'événement décrit dans l'acte peuvent être interrogées.

### 3.5. Où est mentionné le résultat de l'enquête ?

Het Koninklijk besluit van 12 juli 2006 met betrekking tot de legalisatie van buitenlandse rechtelijke beslissingen of buitenlandse authentieke akten, voorzagt de mogelijkheid voor de Belgische overheid die een gelegaliseerd document ontvangt, een onderzoek aan te vragen bij onze posten in het buitenland betreffende de geldigheid van het document of de echtheid van de gegeven feiten.

Evenwel, was de aanrekening van de eventuele kosten verbonden aan een, aan de post gevraagd, onderzoek van een gelegaliseerd document aan de persoon die het gelegaliseerd document voorlegde niet mogelijk bij gebrek aan wettelijke basis in de Belgische wetgeving. Het gevolg hiervan was dat een onderzoek kosteloos moest gebeuren of indien de post kosten moest maken om het onderzoek in naam van de Belgische overheid uit te voeren, dit onderzoek alleen maar kon doorgaan op voorwaarde dat de betrokken Belgisch overheid zelf die kosten droeg.

Sedert 15 juni 2014 reikt het Consulair Wetboek, in artikel 34, de wettelijke basis aan om de echtheid, conformiteit aan de lokale wetgeving of inhoudelijke authenticiteit van een buitenlandse rechterlijke beslissing of authentieke akte te onderzoeken.

Wie het onderzoek mag doen en wie de kosten ervan moet dragen zijn ook bepaald. De wet voorziet ook dat het resultaat van het onderzoek op de akte wordt vermeld.

### 3.2. Wanneer kan een onderzoek gevraagd worden ?

Het onderzoek mag gevraagd worden in geval van ernstige twijfel betreffende :

- de echtheid van een buitenlandse rechterlijke beslissing of authentieke akte;
- de conformiteit van een buitenlandse rechterlijke beslissing of authentieke akte aan de lokale wetgeving;
- de inhoudelijke authenticiteit van een buitenlandse rechterlijke beslissing of authentieke akte.

Het gaat hier over een onderzoek naar de grondvoorwaarden, onafhankelijk van het onderzoek naar de "vorm" eigen aan de legalisatie. Daarom kan het onderzoek plaats hebben vóór of na de legalisatie, van een geapostilleerd document of een document vrijgesteld van legalisatie, en kan gebeuren ongeacht een voorafgaande *prima facie* bemerking aan de legalisatie toegevoegd.

### 3.3. Wie kan een onderzoek vragen ?

Elke Belgische overheid waaraan een buitenlandse rechterlijke beslissing of authentieke akte wordt voorgelegd kan een onderzoek vragen in geval van ernstige twijfel betreffende de echtheid, de conformiteit aan lokale wetgeving en de inhoudelijke authenticiteit van het document.

Deze overheid kan zijn een ambtenaar van de burgerlijke stand, de Dienst voor Vreemdelingenzaken, de Dienst Naturalisatie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de FOD Justitie, een procureur des Konings... enz. die een gelegaliseerde, geapostilleerde of van legalisatie vrijgestelde buitenlandse rechterlijke beslissing of buitenlandse authentieke akte als stavingstuk of bewijsstuk vereist voor een aanvraag waarvoor hij krachtens de wet bevoegd, ontvangt.

Het consulaire posthoofd kan op eigen initiatief een onderzoek voeren wanneer een buitenlandse rechterlijke beslissing of een buitenlandse authentieke akte, onafhankelijk van zijn gebruik en in het consulaire ressort opgemaakt, ter legalisatie wordt voorgelegd.

In dit geval gebeurt het onderzoek vóór de legalisatie, die in afwachting van het resultaat wordt opgeschort.

Het consulaire posthoofd kan eveneens een onderzoek vragen van een gelegaliseerde, geapostilleerde of van legalisatie vrijgestelde buitenlandse rechterlijke beslissing of buitenlandse authentieke akte, als stavingstuk of bewijsstuk vereist voor een vraag waarvoor hij krachtens de wet bevoegd is, bv. voor de ondertekening van een akte van burgerlijke stand.

### 3.4. Wie doet het onderzoek ?

Het onderzoek wordt gevoerd onder leiding van de consulaire beroepspost in wiens consulaire ressort het ter onderzoek voorgelegd buitenlands document werd opgesteld.

Het onderzoek gebeurt door :

- 1) de consulaire beroepspost zelf;
- 2) via de diensten van een consulaire beroepspost van een lidstaat van de Europese Unie;
- 3) via een daartoe door de consulaire beroepspost aangestelde persoon die de nodige expertise bezit.

Hierbij kunnen zowel de bevoegde lokale overheden, de bevoegde centrale overheden als de personen die bij de in de akte beschreven gebeurtenis aanwezig waren, worden ondervraagd.

### 3.5. Waar wordt het resultaat van het onderzoek vermeld ?



Le Code consulaire prévoit que le résultat de l'enquête est mentionné sur l'acte. Dans la pratique, le résultat de l'enquête sera rédigé sur une feuille annexe, attachée à la décision judiciaire étrangère ou l'acte authentique étranger, et ce en apposant le sceau du poste consulaire en partie sur le document étranger lui-même et en partie sur la feuille d'enquête y annexée.

### 3.6. Qui paie les frais de l'enquête ?

Avant toute enquête, un montant forfaitaire de **€ 50 par document** doit être payé.

Ce montant ne couvre pas les frais de légalisation. Le forfait est payé par la/les personnes concernée(s) par le document ou par l'autorité belge qui soumet le document à enquête (celle-ci répercute le cas échéant le montant auprès de la personne concernée).

Si l'enquête démontre que le document est faux, n'est pas conforme à la législation locale ou n'est pas authentique en ce qui concerne son contenu, les frais de l'enquête sont à charge de la ou des personnes concernées par le document ou à charge de celui qui soumet le document à enquête. Cela signifie concrètement que le montant forfaitaire n'est pas remboursé à celui qui l'a payé.

Dans le cas contraire, c'est-à-dire si le document s'avère, suite à enquête, authentique tant au niveau matériel qu'au niveau du contenu et en conformité avec la législation locale, les frais de l'enquête sont à charge de l'Etat belge. Le forfait est donc remboursé à celui qui l'a payé.

### 3.7. Quelle procédure doit suivre une autorité belge qui souhaite demander une enquête sur un document étranger qui lui est présenté ?

- Toute autorité belge qui reçoit une décision judiciaire étrangère ou un acte authentique étranger légalisé(e)/apostillé(e) ou dispensé(e) de légalisation peut demander une enquête concernant cette décision ou cet acte, par écrit, au service C3.5 - Légalisation et lutte contre la fraude documentaire - du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, rue des Petits-Carmes 15, à 1000 Bruxelles.
- Pour cela, l'autorité belge doit remplir le formulaire Demande d'enquête sur un document étranger en annexe à la présente circulaire et l'envoyer, avec le document original et la preuve du paiement du forfait de € 50 pour frais d'enquête, au service C3.5 précité, en mentionnant clairement sur le formulaire les éléments à propos desquels l'enquête est demandée. Par exemple : « prière d'effectuer une enquête pour déterminer si la date de naissance de la personne concernée est xx/xx/xxxx ou yy/yy/yyyy » ou « compte tenu du document X indiquant que la personne concernée n'est pas mariée et du document Y indiquant que cette personne est mariée, prière d'effectuer une enquête pour déterminer quel est l'état civil de la personne concernée ».
- L'autorité belge effectue en même temps le paiement du forfait de € 50 par document (ou demande à la personne concernée par le document d'effectuer le paiement) sur le compte bancaire indiqué sur le formulaire Demande d'enquête sur un document étranger et joint une preuve de ce paiement au formulaire qu'elle envoie à C3.5 avec le document original.  
Le SPF Affaires étrangères se réserve néanmoins le droit de recourir à un versement sur base d'un devis.
- Le dossier complet est transmis par le SPF Affaires étrangères au poste consulaire de carrière compétent pour le lieu de délivrance du document étranger, qui réalise ou fait réaliser l'enquête suivant les circonstances locales et mentionne le résultat de l'enquête sur une feuille annexée au document.
- Le SPF Affaires étrangères renvoie le document avec le résultat de l'enquête à l'autorité qui a demandé l'enquête et le forfait est éventuellement remboursé à celui qui l'a payé en fonction du résultat de l'enquête (voir point 3.6.).

Le SPF Affaires étrangères n'est pas en mesure de déterminer la durée précise de la procédure.

#### ANNEXE

Formulaire Demande enquête sur un document étranger

Bruxelles, le 14 janvier 2015.

Le Ministre des Affaires étrangères,  
D. REYNDERS

Het Consulaire Wetboek voorziet dat het resultaat van het onderzoek op de akte wordt vermeld. In praktijk, wordt het resultaat van het onderzoek vermeld op een bijgevoegd blad dat aan de buitenlandse rechterlijke beslissing of buitenlandse authentieke akte vastgehecht wordt met aanbrenging van het zegel van de consulaire post, gedeeltelijk op het buitenlandse document en gedeeltelijk op het aangehechte blad.

### 3.6. Wie betaalt de kosten van het onderzoek ?

Voor ieder onderzoek wordt een vastgelegd bedrag van **€ 50 per document** betaald. Dit bedrag dekt niet de kosten van de legalisatie.

Het bedrag wordt betaald door de persoon of de personen op wie het document betrekking heeft of diegene die het document voor onderzoek voorlegt (deze verhaalt het bedrag eventueel terug op de betrokken persoon).

Indien het onderzoek uitwijst dat het document vals is, niet conform aan de lokale wetgeving of inhoudelijk niet authentiek is, vallen de kosten van het onderzoek ten laste van de persoon of de personen op wie het document betrekking heeft of ten laste van diegene die het document voor onderzoek voorlegt. Dit houdt in dat het vastgelegde bedrag niet terugbetaald wordt.

In het tegenovergestelde geval, m.a.w. indien uit het onderzoek blijkt dat het document zowel materieel als inhoudelijk authentiek is en conform aan de lokale wetgeving, vallen de kosten van het onderzoek ten laste van het Belgische Staat. Het vastgelegd bedrag wordt bijgevolg terugbetaald.

### 3.7. Welke procedure moet een Belgische overheid volgen om een onderzoek te vragen voor een voorgelegd vreemd document ?

- Elke Belgische overheid die een buitenlandse gelegaliseerde/geapostilleerde of van legalisatie vrijgestelde rechtelijke beslissing of authentieke akte ontvangt, kan een onderzoek betreffende die beslissing of akte schriftelijk aanvragen bij de dienst C3.5 – Legalisatie en Bestrijding van documentaire fraude – FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, Karmelietenstraat 15, te 1000 Brussels.
- Daarvoor vult de Belgische overheid het als bijlage aan deze omzendbrief gehecht formulier Aanvraag van onderzoek van een buitenlands document in en stuurt het naar hierboven vermelde dienst met het origineel document en het bewijs van betaling van het bedrag van 50 € voor het onderzoek.  
De elementen die een onderzoek vereisen moeten duidelijk worden vermeld. B.v. : "gelieve een onderzoek te willen uitvoeren om te bepalen of de geboortedatum van de betrokken persoon xx/xx/xxxx of yy/yy/yyyy is" of "rekening houdend met het feit dat in document x betrokkene als ongehuwd is vermeld en document y die persoon als gehuwd vermeldt, gelieve een onderzoek te willen uitvoeren om na te gaan wat de burgerlijke stand van betrokken persoon is".
- De Belgische overheid stort gelijktijdig het vastgelegde bedrag van € 50 per document (of verzoekt de persoon op wie het document betrekking heeft de betaling te verrichten) op de bankrekening vermeld op het formulier Aanvraag van onderzoek van een buitenlands document.  
De FOD Buitenlandse Zaken behoudt zich tevens het recht voor een storting op basis van een kostenraming te vragen.
- Het volledig dossier wordt door de FOD Buitenlandse Zaken overgemaakt aan de consulaire beroepspost in wiens consulaire ressort het buitenlands document werd afgegeven. De consulaire post voert het onderzoek of laat het onderzoek uitvoeren afhankelijk van de plaatselijke omstandigheden en vermeldt het resultaat van het onderzoek op een blad aan het document vastgehecht.
- De FOD Buitenlandse Zaken maakt vervolgens het buitenlands document, waaraan het resultaat van het onderzoek is vastgehecht, over aan de verzoekende Belgische overheid. Het gestorte bedrag van € 50 wordt eventueel terugbetaald afhankelijk van het resultaat van het onderzoek (zie punt 3.6.).  
De FOD Buitenlandse Zaken kan zich niet uitspreken over de duur van de procedure.

#### BIJLAGE

Formulier Aanvraag van onderzoek van een buitenlands document

Brussel, 14 januari 2015.

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
D. REYNDERS





ROYAUME DE BELGIQUE  
Service public fédéral  
Affaires étrangères,  
Commerce extérieur et  
Coopération au Développement

## DEMANDE D'ENQUÊTE SUR UN DOCUMENT ÉTRANGER

Conformément à l'article 33 du Code consulaire entré en vigueur le 15.06.2014, toute autorité belge à laquelle est soumis une décision judiciaire étrangère ou un acte authentique étranger peut demander qu'il soit procédé à une enquête en cas de doute sérieux sur l'authenticité, la conformité avec la législation locale ou l'authenticité du contenu du document.

**Veillez remplir complètement et lisiblement les cases ci-dessous :**

<b>1. AUTORITÉ BELGE QUI DEMANDE L'ENQUÊTE :</b>
Dénomination de l'autorité belge qui sollicite l'enquête :
Adresse : Rue : N° :       Boîte : Code postal :           Ville : Pays :
Nom et prénom(s) de la personne chargée du dossier :
Numéro de téléphone :
Adresse e-mail :
Date de la demande :     __ / __ / ____
Signature :

<b>2. DOCUMENT ÉTRANGER SOUMIS À ENQUÊTE :</b>
Type du document soumis à enquête (acte d'état civil, jugement...) :
Nom et prénom de la (des) personne(s) concernée(s) par le document soumis à enquête:
Autorité qui a délivré le document étranger et pays de délivrance :
Raison(s) de la demande d'enquête ou remarque(s) particulière(s) sur le document :



ROYAUME DE BELGIQUE  
Service public fédéral  
**Affaires étrangères,  
Commerce extérieur et  
Coopération au Développement**

Un montant forfaitaire de **€ 50 par document** vous est demandé pour les frais d'enquête par le SPF Affaires étrangères. Il vous appartient de payer ce forfait ou d'inviter la/les personne(s) concernée(s) par le document à payer ce forfait sur le **compte bancaire suivant** :

Nom du compte : SPF AE SEGS Activités consulaires  
Nom de la banque : Banque Nationale de Belgique  
IBAN : BE68 1000 0861 3634  
BIC : NBBE BE BB

**En communication**: C3.5/Enquête/nom personne concernée/pays délivrance du document

Veillez ensuite joindre au présent formulaire le document original soumis à enquête ainsi qu'une preuve du paiement du forfait et envoyer le tout **sous pli recommandé** à l'adresse suivante :

**SPF AE - Service C3.5  
Légalisation et Lutte contre la fraude documentaire  
15 rue des petits Carmes  
1000 Bruxelles**

(Le SPF AE n'est pas responsable de la perte des documents par les services postaux.)

L'enquête sera réalisée sous la direction du poste consulaire de carrière dans la circonscription duquel le document étranger soumis à enquête a été établi.

Le résultat de l'enquête sera annexé au document qui vous sera renvoyé.

Si l'enquête démontre que le document est faux, n'est pas conforme à la législation locale ou n'est pas authentique en ce qui concerne son contenu, les frais éventuels de l'enquête sont à charge de celui qui a soumis le document à enquête ou à charge de la/des personne(s) concernée(s) par le document. Cela signifie qu'il n'y aura pas de remboursement du forfait versé.

Dans le cas contraire, c'est-à-dire si le document s'avère, suite à enquête, authentique tant au niveau matériel qu'au niveau du contenu et en conformité avec la législation locale, les frais éventuels de l'enquête seront à charge de l'Etat belge et le forfait sera remboursé à celui qui l'a versé.

SPF AE - Service C3.5

Légalisation et Lutte contre la fraude documentaire